

# Exposition itinérante sur les milieux rhénans

## Mobile Ausstellung zum Thema Lebensraum Rhein

### Les données clés

#### Die Eckdaten

Période de  
réalisation /  
Realisierungs-  
zeitraum:  
04/03/2025 –  
01/12/2025

Budget total /  
Gesamtbudget:  
10321.22 €

Contribution FEDER  
obtenue /  
Erhaltene EU-  
Förderung:  
6161.31 €

Porteur / Träger:  
Maison de la nature  
du delta de la Sauer  
et d'Alsace du Nord

Partenaires /  
Partner:  
Ville de Karlsruhe,  
OT de Seltz

Durant la période du petit projet, nous avons conçu et réalisé une série d'outils pédagogiques destinés à créer une exposition itinérante installée de manière éphémère dans les milieux naturels le long du Rhin, côté français et allemand. Cette exposition mobile, transportée à vélo-cargo, a été accompagnée d'éléments de communication spécifiques (habillage du coffre, kakémono, drapeau-flamme, affiches...) permettant d'assurer une visibilité claire et cohérente sur le terrain.

L'objectif principal - sensibiliser les publics aux richesses et enjeux des milieux rhénans - a été pleinement atteint. Tout au long de l'itinérance, nous avons rencontré des piétons, cyclistes et voyageurs à vélo, souvent de nationalités variées, et avons pu échanger avec eux sur la géographie, la géologie, la faune, la flore, l'histoire et la culture du Rhin. Les « coins de nature » situés à proximité des villages de la bande rhénane nord se sont révélés être des lieux propices au dialogue, favorisant des discussions spontanées et un véritable partage d'expériences.

La coopération transfrontalière a constitué une réelle valeur ajoutée : elle a permis de proposer un dispositif cohérent des deux côtés du fleuve, de toucher des publics différents mais complémentaires, et de mettre en lumière une identité rhénane commune. Cette approche transfrontalière a renforcé la pertinence du projet et a contribué à une compréhension plus globale des milieux rhénans, perçus non plus comme des espaces séparés, mais comme un patrimoine commun.

*Während der Laufzeit des Kleinprojekts haben wir eine Reihe von pädagogischen Hilfsmitteln konzipiert und umgesetzt, um eine Wanderausstellung zu gestalten, die vorübergehend in der Natur entlang des Rheins auf französischer und deutscher Seite zu sehen war. Diese mobile Ausstellung, die mit einem Lastenfahrrad transportiert wurde, wurde von spezifischen Kommunikationselementen (Verkleidung des Kofferraums, Kakemono, Fahne) begleitet, um eine klare und einheitliche Sichtbarkeit vor Ort zu gewährleisten.*

*Das Hauptziel - die Öffentlichkeit für den Reichtum und die Herausforderungen der Rheinlandschaft zu sensibilisieren - wurde voll und ganz erreicht. Während der gesamten Wanderausstellung trafen wir Fußgänger, Radfahrer und Radtouristen, oft verschiedener Nationalitäten, und konnten uns mit ihnen über die Geografie, Geologie, Fauna, Flora, Geschichte und Kultur des Rheins austauschen. Die „Naturecken“ in der Nähe der Dörfer am nördlichen Rheinufer erwiesen sich als Orte, die den Dialog förderten, spontane Gespräche anregten und einen echten Erfahrungsaustausch ermöglichten.*

*Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit stellte einen echten Mehrwert dar: Sie ermöglichte es, ein kohärentes Angebot auf beiden Seiten des Flusses anzubieten, unterschiedliche, aber sich ergänzende Zielgruppen anzusprechen und eine gemeinsame Rheinidentität hervorzuheben. Dieser binationale Ansatz stärkte die Relevanz des Projekts und trug zu einem umfassenderen Verständnis der Rheinlandschaften bei, die nicht mehr als getrennte Räume, sondern als gemeinsames Erbe wahrgenommen werden.*

## La mise en œuvre transfrontalière du petit projet *Die grenzüberschreitende Umsetzung des Kleinprojekts*

La mise en œuvre transfrontalière de l'exposition itinérante consacrée aux milieux rhénans a représenté une expérience très enrichissante pour l'ensemble **des acteurs impliqués**. Elle a d'abord permis à la maison de la nature de développer un nouveau partenariat, avec la Ville de Karlsruhe, avec laquelle aucune collaboration n'avait pas encore été engagée. Cette coopération a abouti à la création d'un outil bilingue, en français et en allemand, utilisable sur un large territoire de part et d'autre du Rhin et adapté à des publics variés. La dimension transfrontalière a également encouragé une meilleure compréhension mutuelle des pratiques professionnelles et des attentes pédagogiques, renforçant ainsi la qualité des animations proposées.

**Pour les participants**, cette approche a facilité l'appropriation des contenus, en particulier pour les publics germanophones accueillis en France, qui ont pu accéder plus rapidement aux informations grâce aux supports bilingues. Le caractère itinérant du projet, déplacé en vélo-cargo, a permis une « immersion » dans les milieux traversés et la création d'un lien sensible avec ceux-ci, renforçant la cohérence entre les messages pédagogiques et l'expérience vécue sur le terrain.

Enfin, **pour le territoire**, le projet a contribué à valoriser un patrimoine naturel partagé et à sensibiliser les habitants des deux pays aux enjeux écologiques communs. Enfin, il a encouragé la mobilité douce, favorisé les échanges culturels et consolidé la dynamique transfrontalière autour de l'éducation à l'environnement et de la préservation des milieux rhénans.

*Die grenzüberschreitende Umsetzung der Wanderausstellung über die Rheinregion war für alle Beteiligten eine sehr bereichernde Erfahrung. Sie ermöglichte dem Naturhaus zunächst den Aufbau einer neuen Partnerschaft mit der Stadt Karlsruhe, mit der zuvor noch keine Zusammenarbeit bestanden hatte. Diese Zusammenarbeit führte zur Schaffung eines zweisprachigen Tools in Französisch und Deutsch, das in einem großen Gebiet beiderseits des Rheins eingesetzt werden kann und für ein vielfältiges Publikum geeignet ist. Die grenzüberschreitende Dimension förderte auch ein besseres gegenseitiges Verständnis der beruflichen Praktiken und pädagogischen Erwartungen und stärkte so die Qualität der angebotenen Aktivitäten.*

*Für die Teilnehmer erleichterte dieser Ansatz die Aneignung der Inhalte, insbesondere für das deutschsprachige Publikum in Frankreich, das dank der zweisprachigen Materialien schneller auf die Informationen zugreifen konnte. Der mobile Charakter des Projekts, das mit einem Lastenfahrrad durchgeführt wurde, ermöglichte ein „Eintauchen“ in die durchquerten Gebiete und die Schaffung einer spürbaren Verbindung zu ihnen, wodurch die Kohärenz zwischen den pädagogischen Botschaften und den vor Ort gemachten Erfahrungen verstärkt wurde.*

*Schließlich hat das Projekt dazu beigetragen, das gemeinsame Naturerbe aufzuwerten und die Bewohner beider Länder für gemeinsame ökologische Herausforderungen zu sensibilisieren. Darüber hinaus hat es die sanfte Mobilität gefördert, den kulturellen Austausch begünstigt und die grenzüberschreitende Dynamik im Bereich der Umwelterziehung und des Schutzes der Rheinlandschaft gestärkt.*



Animation à Mothern au bord du Rhin  
Crédit photo : Maison de la nature



Animation au Zoo de Karlsruhe  
Crédit photo : Ville de Karlsruhe

Contact Kontakt	
Etablissement / Einrichtung :	Maison de la nature du delta de la Sauer et d'Alsace du Nord
Nom, prénom / Name, Vorname :	GODEL Sébastien, directeur
Fonction / Funktion :	
✉	cinesebastien@gmail.com ) 03 88 86 51 67
@	<a href="http://www.nature-munchhausen.org">www.nature-munchhausen.org</a>
f	<a href="https://www.facebook.com/maisondelanaturedemunchhausen/">https://www.facebook.com/maisondelanaturedemunchhausen/</a>
📷	@maisonnaturemunchhausen